SURVEY OF LIVING CONDITIONS IN THE ARCTIC: INUIT, İÑUPIAT, SAMI, AND INDIGENOUS PEOPLES OF CHUKOTKA

Revised Saami Version
Summer 2002

Cue Cards
Card One

1. Very Weak
2. Weak
3. Neither Weak Nor Strong
4. Strong
5. Very Strong
Card Two

1. Never
2. Once
3. A few times
4. More than a few times
5. Every day
Card Three

1. All of the time
2. Most of the time
3. Some of the time
4. Very seldom
5. Not at all

0. Does not apply
Card Four

A. Work
B. Education
C. Illness
D. To go to a camp or cabin
E. Vacation
F. Family
G. Hunting, fishing, trapping or gathering
H. Some other reason
Card Five

1. Very well
2. Relatively well
3. With effort
4. A few words
5. Not at all
Card Six

Which of the following did you learn how to do:

A. Handle a herd?
B. Hunt and fish?
C. Lasso a reindeer?
D. Drive a snow mobile?
E. Know when the berries are ripe and where to find them?
F. Fix equipment?
G. Ride a dog sledge?
H. Read the weather?
I. Survive in nature?
J. Name different types of snow in Saami?
K. Skin and butcher a reindeer?
L. Preserve meat and fish?
M. Take care of and sew skins?
N. Cook and prepare traditional Native foods?
O. Know the names of past generations of Iñupiat relatives
P. Make a Saami costume?
Q. Learn stories passed on by your parents and grandparents?
R. Make Saami handicrafts?
S. Recognize different earmarks in the corral?
T. To know the Saami name for different places in the fells?
U. To distinguish one reindeer from another?
Card Seven

😊 1. Very satisfied
  2. Somewhat satisfied
  3. Neither satisfied nor dissatisfied
  4. Somewhat dissatisfied
😊 5. Very dissatisfied
Card Eight

A. Herd reindeer?
B. Skinned and butchered a reindeer?
C. Help herding groups by cooking, shopping for food and supplies, picking up and dropping off herders at prearranged meeting points?
D. Prepare skins?
E. Make or repair equipment for herding, hunting or fishing?
F. Hunt European elk or moose?
G. Hunt Ptarmigan?
H. Fish?
I. Preserve meat or fish?
J. Trap?
K. Pick Berries?
L. Make Saami handicrafts?
Card Nine

A. You are retired?
B. You are in school?
C. You already had a job?
D. You had a temporary illness or disability?
E. You had no one to take care of young children or elders at home?
F. You had other personal or family responsibilities?
G. You were out hunting or fishing?
H. You felt or were told that you didn’t have the necessary skills or qualifications for the jobs that were available?
I. You didn’t have the money to buy things you needed for a job?
J. Because of questions about drug or alcohol use?
K. Because there are no jobs available.
L. Because there are no jobs available that pay well enough
M. No particular reason
N. Some other reason (What reason is that?)
Card Ten

A. Pains?
B. Breathing or coughing problems?
C. Stomach or digestion problems?
D. High temperature?
E. Tooth loss?
F. Dizzy spells?
Card Eleven

A. Arthritis or rheumatism?
B. Asthma?
C. Chronic bronchitis?
D. Emphysema or shortness of breath?
E. Cancer? (What types?)
F. Effects of a stroke?
G. High blood pressure?
H. Heart problems?
I. Stomach problems or intestinal ulcers?
J. Hepatitis? (What types?)
K. Diabetes? (What types?)
L. Other kidney diseases?
M. Tuberculosis?
N. Chronic depression?
O. Obesity?
P. Any other long term condition? (What other long term condition?)
Card Twelve

A. cancer
B. heart or lung diseases (circulation diseases)
C. eye disease
D. mental illness
E. joint and bone diseases
F. arthritis
G. accidental injury
H. alcoholism or drug addiction
Card Thirteen

A. Suicide
B. Unemployment
C. Family violence
D. Sexual abuse
E. Drug abuse
F. Alcohol abuse
G. Smokeless tobacco (Snuff and chewing tobacco)
Card Fourteen

A. a separate kitchen?
B. a bath or shower?
C. an indoor flushing toilet?
D. hot running water?
E. central heating or electric storage heaters?
F. a place to sit outside (e.g. a balcony, terrace or garden)
G. telephone?
H. stove for cooking?
I. smoke detector?
J. electricity?
K. generator?
L. carbon monoxide detector?
M. cold running water?
N. septic tank, sewer connection, or sewage processor?
O. fire exit?
P. a view to check the weather?
Q. a store room?
R. a place to cut meat and fish?
S. double glass windows?
T. a connection to the internet?
Card Fifteen

A. Too little space?
B. Dampness?
C. Mold or mildew?
D. Water leaking from the ceiling from condensation or melting?
E. Frost on the windows?
F. Draft from the doors or windows?
G. Drafts from places other than doors and windows?
H. Cold floors?
I. Generally cold?
J. Stale air – inadequate ventilation?
K. Shifting of house from active permafrost?
L. Water that is not safe to drink, at least at some times of the year?
A. Snowmobile?
B. Truck?
C. 4-wheeler or ATV?
D. Dog team used for hunting or trapping?
E. Sled?
F. Canoe or kayak?
G. Other boat?
H. Outboard motor?
I. GPS, VHF or CB?
J. Fishnet?
K. Rifle or shotgun?
L. Generator?
M. Freezer?
N. Chainsaw?
O. Float (survival) suit?
P. Sewing machine?
Q. Ice auger?
R. Camping tent?
S. Personal computer?
T. Cross country skis?
U. Off-road motorcycle?
Card Seventeen

A. Buy a lotto ticket?
B. Take part in a Saami festival?
C. Read books or magazines?
D. Play cards or games?
E. Visit members of your extended family?
F. Have members of your extended family visit you?
G. Stay with members of your extended family?
H. Have members of your extended family stay with you?
I. Listen to or tell a Saami story?
J. Participate in an individual sport?
K. Participate in a team sport?
L. Take part in a Saami dance?
M. Take part in an organized Saami sporting event?
N. Make handicrafts or some sort of art?
O. Sing a Saami traditional song?
P. Watch television?
Q. Watch videos?
R. Go to the movies?
S. Play computer games?
T. Go to a party or social event?
U. Perform music?
V. Perform theatre?
Card Eighteen

A. Norwegian magazines?
B. Saami fiction?
C. Norwegian fiction?
D. Fiction in other languages?
E. Non-fiction?
F. Tape recordings of books?
G. Comics?
H. Norwegian newspapers?
I. Saami newspapers?
Card Nineteen

A. Telephone?
B. Cellular (wireless) telephone?
C. VHF, CB, or radio telephone?
D. Cable or satellite television?
E. Automatic bank teller machine (ATM)?
F. Fax machine?
G. VCR (videotape recorder) or DVD?
H. GPS unit?
I. Computer?
J. The Internet?
K. Debit card?
Card Twenty

A. Volunteered for a local organization or group?
B. Worked at a community event?
C. Attended a local community meeting?
D. Participated in a political gathering or debate?
E. Collected signatures for a petition or candidate?
F. Written a letter to the editor?
G. Participated in a radio or TV call-in show?
H. Attended regional meetings?
I. Helped out at the school?
Card Twenty-one

1. Completely agree
2. Partly agree
3. Partly disagree
4. Completely disagree
Card Twenty-two

1. Very important
2. Important
3. Not very important
4. Not at all important
Card Twenty-three

A. Pollution of local lakes and streams?
B. Pollution from industrial development in this region?
C. Pollution from other countries?
D. Fish or animals that may be unsafe to eat?
E. Erosion of coastal areas?
F. Local contaminated sites?
G. Climate change?
H. Other problems?